

Journals

No. 278

Thursday, December 14, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 278

Le jeudi 14 décembre 1995

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 351-3939 concerning pesticides.—Sessional Paper No. 8545-351-159;
- (2) No. 351-3990 concerning the utilization of the Port of Churchill.—Sessional Paper No. 8545-351-40C;
- (3) Nos. 351-4022 and 351-4034 concerning the government tendering process.—Sessional Paper No. 8545-351-158A;
- (4) No. 351-4129 concerning the Official Opposition.—Sessional Paper No. 8545-351-125H.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^o 351-3939 au sujet des pesticides.—Document parlementaire n^o 8545-351-159;
- 2) n^o 351-3990 au sujet de l'utilisation du port de Churchill.—Document parlementaire n^o 8545-351-40C;
- 3) n^{os} 351-4022 et 351-4034 au sujet de l'adjudication administrative.—Document parlementaire n^o 8545-351-158A;
- 4) n^o 351-4129 au sujet de l'Opposition officielle.—Document parlementaire n^o 8545-351-125H.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Young (Minister of Transport) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Young (ministre des Transports) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) presented the Report of the Canadian branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation at the XXIst Regular Session of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française held in Ottawa and Quebec City from July 7 to 12, 1995.—Sessional Paper No. 8565-351-52J.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concernant sa participation à la XXI^e Session ordinaire de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française tenue à Ottawa et à Québec du 7 au 12 juillet 1995.—Document parlementaire n^o 8565-351-52J.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bonin (Nickel Belt), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the 11th Report of the Committee (Co-Management).—Sessional Paper No. 8510-351-187.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bonin (Nickel Belt), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le 11^e rapport de ce Comité (La cogestion).—Document parlementaire n^o 8510-351-187.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 35, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Knutson (Elgin—Norfolk), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-106, An Act respecting the Law Commission of Canada, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-188.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 115, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance, presented the 23rd Report of the Committee (Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-189.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 111 and 114, which includes this Report*) was tabled.

Mrs. Kraft Sloan (York—Simcoe), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 8th Report of the Committee (Keeping a Promise: Towards a Sustainable Budget).—Sessional Paper No. 8510-351-190.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 84 and 85, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the 8th Report of the Committee (Streamlining Environmental Regulation for Mining).—Sessional Paper No. 8510-351-191.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 42, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-118, An Act to amend the Criminal Code and to amend certain other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 35, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Knutson (Elgin—Norfolk), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 13^e rapport de ce Comité (projet de loi C-106, Loi concernant la Commission du droit du Canada, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-188.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 115, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances, présente le 23^e rapport de ce Comité (projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-189.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules n°s 111 et 114, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M^{me} Kraft Sloan (York—Simcoe), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le 8^e rapport de ce Comité (Tenir parole: Un budget dans une perspective de développement durable).—Document parlementaire n° 8510-351-190.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules n°s 84 et 85, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Kirkby (Prince-Albert—Churchill River), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le 8^e rapport de ce Comité (Rationalisation de la réglementation environnementale régissant l'exploitation minière).—Document parlementaire n° 8510-351-191.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 42, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-118, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-119, An Act to amend the Criminal Code (child prostitution, criminal harassment and female genital mutilation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-119, Loi modifiant le Code criminel (prostitution chez les jeunes, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-120, An Act to amend the Yukon Quartz Mining Act and the Yukon Placer Mining Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-120, Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), Bill C-366, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (confidence votes), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), le projet de loi C-366, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (votes de confiance), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, Ms. Augustine (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), seconded by Mrs. Gagnon (Québec), Mr. Abbott (Kootenay East) and Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), moved,—That, this House take note of the important contribution of Black Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the Black community in Canada and its importance in the history of this country, and recognize February as Black History Month.

MOTIONS

Du consentement unanime, M^{me} Augustine (secrétaire parlementaire du premier ministre), appuyée par M^{me} Gagnon (Québec), M. Abbott (Kootenay—Est) et M. Robinson (Burnaby—Kingsway), propose,—Que cette Chambre prenne note de l'importante contribution de la population noire canadienne à l'établissement, à la croissance et à l'essor du Canada, de la diversité de la communauté noire au Canada et de son importance dans l'histoire du pays, et qu'elle reconnaisse le mois de février comme le mois de l'histoire des Noirs.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), one concerning the Canadian Human Rights Commission (No. 351-4247), one concerning the Senate (No. 351-4248), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-4249) and fifteen concerning euthanasia (Nos. 351-4250 to 351-4264);

—by Mrs. Gagnon (Québec), one concerning social policies (No. 351-4265);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), one concerning the Divorce Act (No. 351-4266).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Robinson (Burnaby—Kingsway), une au sujet de la Commission canadienne des droits de la personne (n° 351-4247), une au sujet du Sénat (n° 351-4248), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-4249) et quinze au sujet de l'euthanasie (nos 351-4250 à 351-4264);

—par M^{me} Gagnon (Québec), une au sujet des politiques sociales (n° 351-4265);

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351-4266).

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved,—That this House take note of the Interim Report of the Standing Committee on Finance pursuant to Standing Order 83.1, presented to the House on December 12, 1995. (*Government Business No. 28*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

By unanimous consent, Mr. Bonin (Nickel Belt) presented, pursuant to Standing Order 34(1), the Report of the Canadian branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation at the exchange and information seminar on parliamentary action in democracies held in Port-au-Prince, Haiti, from November 16 to 19, 1995.—Sessional Paper No. 8565–351–52K.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)). (*Government Business No. 28*)

The debate continued.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented, pursuant to Standing Order 36, as follows:

—by Mr. Peterson (Willowdale), concerning the situation in Sri Lanka (No. 351–4267).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)). (*Government Business No. 28*)

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose,—Que la Chambre prenne note du rapport intérimaire du Comité permanent des finances, établi conformément à l'article 83.1 du Règlement, présenté à la Chambre le 12 décembre 1995. (*Affaires émanant du gouvernement n° 28*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

Du consentement unanime, M. Bonin (Nickel Belt) présente, conformément à l'article 34(1) du Règlement, le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concernant sa participation à un séminaire d'échanges et d'information sur l'action parlementaire en démocratie tenu à Port-au-Prince (Haïti) du 16 au 19 novembre 1995.—Document parlementaire n° 8565–351–52K.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 28*)

Le débat se poursuit.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée conformément à l'article 36 du Règlement:

—par M. Peterson (Willowdale), au sujet de la situation au Sri Lanka (n° 351–4267).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 28*)

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

By unanimous consent, the Order was read for the second reading and, by unanimous consent, reference to a Committee of the Whole of Bill S-12, An Act to amalgamate the Alberta corporation known as the Missionary Church with the Canada corporation known as the Evangelical Missionary Church, Canada West District.

By unanimous consent, Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley) for Mrs. Ablonczy (Calgary North), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

By unanimous consent, Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley) for Mrs. Ablonczy (Calgary North), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved,—That Bill S-12, An Act to amalgamate the Alberta corporation known as the Missionary Church with the Canada corporation known as the Evangelical Missionary Church, Canada West District, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

By unanimous consent, Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley) for Mrs. Ablonczy (Calgary North), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding Standing Order 76(1), all notices of motions at report stage filed today for Bill C-101, An Act to continue the National Transportation Agency as the Canadian Transportation Agency, to consolidate and revise the National Transportation Act, 1987 and the Railway Act and to amend or repeal other Acts as a consequence, be deemed to have been filed on Wednesday, December 13, 1995.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), moved,—That, in the opinion of this House, the Immigration and Refugee Board should be dismantled and its functions subsumed into the Department of Citizenship and Immigration where refugee claims would be heard and decided by well trained and accountable immigration officers. (*Private Members' Business M-389*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et, du consentement unanime, renvoi à un comité plénier du projet de loi S-12, Loi portant fusion de l'Église missionnaire, de droit albertain, avec l'Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien, de droit fédéral.

Du consentement unanime, M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), au nom de M^{me} Ablonczy (Calgary—Nord), appuyée par M. Hanger (Calgary—Nord—Est), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Du consentement unanime, M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), au nom de M^{me} Ablonczy (Calgary—Nord), appuyée par M. Hanger (Calgary—Nord—Est), propose,—Que le projet de loi S-12, Loi portant fusion de l'Église missionnaire, de droit albertain, avec l'Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien, de droit fédéral, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), au nom de M^{me} Ablonczy (Calgary—Nord), appuyée par M. Hanger (Calgary—Nord—Est), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'article 76(1) du Règlement, tout avis de motion à l'étape du rapport déposé aujourd'hui pour le projet de loi C-101, Loi maintenant l'Office national des transports sous le nom d'Office des transports du Canada, codifiant et remaniant la Loi de 1987 sur les transports nationaux et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant certaines lois, déposé aujourd'hui soit réputé avoir été déposé le mercredi 13 décembre 1995.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Hanger (Calgary—Nord—Est), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié devrait être démantelée et voir ses fonctions transférées au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration où les revendications du statut de réfugié pourraient être entendues par des agents d'immigration bien formés et responsables, chargés de rendre les décisions. (*Affaires émanant des députés M-389*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:31 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, by unanimous consent, the question was deemed withdrawn.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, December 12, 1995, the House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)). (*Government Business No. 28*)

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-103, An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act, without amendment.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-107, An Act respecting the establishment of the British Columbia Treaty Commission, without amendment.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-108, An Act to amend the National Housing Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Report on the 1996 Unemployment Insurance Developmental Uses Programs, pursuant to section 20 of an Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, Chapter C-40, Statutes of Canada, 1990.—Sessional Paper No. 8560-351-504B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

—by Ms. Copps (Minister of the Environment)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 5th Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development: “It’s about our Health! Towards Pollution Prevention” (Sessional Paper No. 8510-351-134), presented to the House on Tuesday, June 20, 1995.—Sessional Paper No. 8512-351-134.

Il s’élève un débat.

Conformément à l’article 93 du Règlement, l’ordre est reporté au bas de l’ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h31, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, du consentement unanime, la motion est réputée retirée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l’ordre adopté le mardi 12 décembre 1995, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Gagliano (secrétaire d’État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Peters (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 28*)

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-103, Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise et la Loi de l’impôt sur le revenu, sans amendement.

—ORDONNÉ: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-107, Loi concernant l’établissement de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, sans amendement.

—ORDONNÉ: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-108, Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Rapport sur les utilisations productives de l’assurance-chômage pour 1996, conformément à l’article 20 de la Loi modifiant la Loi sur l’assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l’emploi et de l’immigration, chapitre C-40, Lois du Canada (1990).—Document parlementaire n° 8560-351-504B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

—par M^{me} Copps (ministre de l’Environnement)—Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 5^e rapport du Comité permanent de l’environnement et du développement durable: «Notre santé en dépend! Vers la prévention de la pollution» (document parlementaire n° 8510-351-134), présenté à la Chambre le mardi 20 juin 1995.—Document parlementaire n° 8512-351-134.

—by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Summary of the Corporate Plan for the period 1995–96 to 1999–2000 and of the Operating and Capital Budgets for 1995–96 of the Canadian Museum of Civilization Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–858B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

—by Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report of the Canadian Saltfish Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–368B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mrs. Barnes (London West), one concerning research and development (No. 351–4268);

—by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning Indian affairs (No. 351–4269) and one concerning veterans' affairs (No. 351–4270);

—by Mr. Flis (Parkdale—High Park), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 351–4271).

ADJOURNMENT

At 8:05 p.m., pursuant to Order made Tuesday, December 12, 1995, the Speaker adjourned the House until Monday, February 5, 1996, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

—par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1995–1996 à 1999–2000 et des budgets de fonctionnement et des immobilisations de 1995–1996 de la Société du Musée canadien des civilisations, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–858B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

—par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–368B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Barnes (London—Ouest), une au sujet de la recherche et du développement (n° 351–4268);

—par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet des affaires autochtones (n° 351–4269) et une au sujet des anciens combattants (n° 351–4270);

—par M. Flis (Parkdale—High Park), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n° 351–4271).

AJOURNEMENT

À 20h05, conformément à l'ordre adopté le mardi 12 décembre 1995, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 5 février 1996, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.